

de la convention franco-allemande sur la double imposition du 21 juillet 1959 modifiée par les avenants des 9 juin 1969 et 28 septembre 1989.

Antrag auf Anwendung des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens vom 21. Juli 1959 in der Fassung des Revisionsprotokolls vom 9. Juni 1969 und des Zusatzabkommens vom 28. September 1989.

**5** Für die französische Steuerverwaltung  
Destiné à l'Administration fiscale française.

**Dividendes de source française ouvrant droit à l'avoir fiscal et autres dividendes de source française visés à l'article 9 (2) de la convention.**

**Französische Dividenden, die zu einer Steuergutschrift berechtigen, und sonstige französische Dividenden im Sinne des Artikels 9 Absatz 2 des Abkommens.**

Attestation du Finanzamt du domicile /  
Bestätigung des Wohnsitzfinanzamtes

Finanzamt : .....

N° d'imposition / Steuer-Nr. : .....

Il est attesté qu'à la date de mise en paiement des revenus, le créancier était résident de la République fédérale d'Allemagne au sens de la convention susvisée et que les autres renseignements qu'il a mentionnés dans la présente demande sont, à la connaissance du Finanzamt, exacts.

Es wird bestätigt, daß der Gläubiger im Zeitpunkt des Zufließens der Erträge in der Bundesrepublik Deutschland im Sinne des genannten Abkommens ansässig war und daß die Angaben des Gläubigers in diesem Antrag - soweit dem Finanzamt bekannt - zutreffen.

Lieu et date / Ort und Datum

Cachet  
Dienststempel

Signature  
Unterschrift

Créancier / Gläubiger

Nom et prénom ou raison sociale / Name und Vorname oder Firma :

Adresse / Anschrift : .....

Nom, qualité et adresse du signataire s'il est autre que le créancier

Sofern der Unterzeichner nicht auch Gläubiger ist : Name, Anschrift und Verhältnis zum Gläubiger.

Etablissement payeur en France / Auszahlende franz. Stelle

Dénomination / Bezeichnung : .....

Adresse / Anschrift : .....

(Cachet / Stempel)

Déclaration du demandeur

Le soussigné certifie :

que les dividendes mentionnés au verso ne proviennent pas d'actions ou de parts faisant partie de l'actif d'un établissement stable au sens de la convention susvisée possédé par le créancier en France ;

- que lesdits revenus ne proviennent pas d'une participation au moins égale à 10% du capital social de la société française distributrice\* ;

- et demande le bénéfice des dispositions des articles 9 § 3 et 20 § 1 b) bb) de la convention.

Erklärung des Antragstellers

Der Unterzeichnete erklärt,

- daß die umseitig aufgeführten Dividenden nicht aus Aktien oder Anteilen stammen, die zum Vermögen einer vom Gläubiger in Frankreich unterhaltenen Betriebsstätte im Sinne des genannten Abkommens gehören ;

- daß die genannten Einkünfte nicht aus einer Beteiligung stammen, die 10 v.H. oder mehr des Gesellschaftskapitals der die Dividenden ausschüttenden französischen Gesellschaft beträgt\* ;

- und beantragt die Anwendung der Bestimmungen der Artikel 9 Absatz 3 und 20 Absatz 1 Buchst. b Unterabsatz bb) des Abkommens.

Le soussigné demande que le montant à rembourser soit viré à / Der Unterzeichnete bittet, den Erstattungsbetrag zu überweisen an

Banque, Centre de chèques postaux, N° du compte / Bank, Postscheckamt, Kontonummer

par l'intermédiaire de ( banque française ) / über ( französische Korrespondenzbank )

Lieu/Ort

Date/Datum

Signature du créancier ( ou de son représentant )  
Unterschrift des Gläubigers ( oder seines Bevollmächtigten )

\* ) A biffer dans le cas où le créancier n'est pas une société de capitaux allemande.

\* ) Zu streichen, wenn der Gläubiger keine deutsche Kapitalgesellschaft ist.

**Désignation des revenus / Angaben über die Erträge**

Vom Gläubiger auszufüllende Spalten

Colonnes à remplir par le créancier

1	Société française débitrice (adresse) Ausschüttende französische Gesellschaft (Anschrift)	Nature des titres*) Art der Wertpapiere*)	Numéro du coupon ou date d'échéance Nummer des Dividenden- scheins oder Tag der Fälligkeit	Nombre de coupons Anzahl der Dividenden- scheine	Valeur unitaire du coupon en FF.**) Wert eines Dividenden- scheins in FF.**)	Valeur globale (col. 4 x col. 3) en FF. Gesamtwert (Sp. 4 x Sp. 3) in FF.
1			2	3	4	5

\*) A = Actions, Aktie    B = Parts sociales, Gesellschaftsanteile    C = Autres droits, Sonstige Beteiligungsrechte.

\*\*\*) Montant avant déduction de la retenue à la source et avoir fiscal non inclus / Betrag vor Steuerabzug und ohne Steuergutschrift.

Colonnes à remplir par l'établissement payeur français

Von der auszahlenden französischen Stelle auszufüllende Spalten

1	Dégrèvement de la retenue à la source selon la convention (25% de col. 5) Ermäßigung der Abzugsteuer nach dem Abkommen (25 v.H. der Sp. 5) in FF.	Avoir fiscal correspondant (50% de col. 5) en FF. Steuergutschrift (50 v.H. der Sp. 5) in FF.	Montant total des revenus (col. 5 + col. 7) en FF. Gesamtbetrag der Erträge (sp. 5 + Sp. 7) in FF.
6	7	8	
	***) DM	***) DM	

2	Dans le cas de revenus n'ouvrant pas droit à l'avoir fiscal, rempli ce cadre au lieu des col. 6 à 8 ci-contre. Bei Erträgen, für die keine Steuergutschrift gewährt wird, ist anstelle der nebenstehenden Sp. 6 bis 8 dieser Abschnitt auszufüllen		
	Retenue à la source selon le droit commun (25% de col. 5) en FF. Steuerabzug nach französischem Recht (25 v.H. der Sp. 5) in FF.	Retenue à la source selon la convention (15% de col. 5) en FF. Steuerabzug nach dem Abkommen (15 v.H. der Sp. 5) in FF.	Montant dégrèvement (col. 1 - col. 2) en FF. Ermäßigungsbetrag (Sp. 1- Sp. 2) in FF.
	1	2	3

\*\*\*) A remplir par le créancier (voir n° 11 de la Notice explicative) / Vom Gläubiger auszufüllen (s. Nr. 11 der Erläuterungen).

**3 Déclaration de l'établissement payeur / Erklärung der auszahlenden Stelle**

Nous certifions avoir payé les revenus au créancier désigné au recto pour leur montant net après déduction de la retenue à la source française de 25%.

Hiermit wird bescheinigt, daß die auszahlende Stelle die Erträge zu ihrem Nettobetrag nach Abzug der französischen Quellensteuer zum Satz von 25 v.H. an den umseitig bezeichneten Gläubiger ausgezahlt hat.

Lieu/Ort

Date/Datum

Cachet et signature / Stempel und Unterschrift

**4 Visa de l'Administration française\*)  
Sichtvermerk der französischen Verwaltung\*)**

**5 Erklärung des Wohnsitzfinanzamts über die Besteuerung der Einkünfte\*)  
Certificat d'imposition du Finanzamt du domicile\*)**

Finanzamt : .....

Steuer-Nr. / N° d'imposition : .....

Die in Abschnitt 1 Sp.8 angegebenen Einkünfte wurden in die Bemessungsgrundlage der deutschen Besteuerung des Gläubigers einbezogen mit einem Betrag von/Les revenus mentionnés dans le cadre 1 col. 8 ont été compris dans la base d'impôt allemand du créancier pour un montant de

.....DM.

Der an den deutschen Fiskus zu erstattende Betrag des Steuergutschrift (Abschn. 1 Sp. 7) beläuft sich somit auf 18 1/3 v.H. des oben angeführten Betrags, d.h. auf l'avoir fiscal (cadre 1 col. 7) dont le Trésor allemand demande le remboursement correspondant à 18 1/3% de ce montant :

.....DM.

Date Datum

Cachet/Dienststempel

Signature/Unterschrift

Vu et accepté  
Geprüft

Date/Datum

Cachet  
Dienststempel

\*) A ne remplir que s'il s'agit de revenus ouvrant droit à l'avoir fiscal.

Nur bei Erträgen zu ertellen, für die eine Steuergutschrift gewährt wird.